

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 24 (1953)

**Heft:** 9

**Artikel:** Froh zu sein bedarf es wenig...

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-808777>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

schaffungen (in erster Linie Werkzeuge, dann Blockflöten, weniger Materialanschaffungen).

2. Aufwendungen für die nachgehende Fürsorge.

*Frist für Einsendung*, alljährlich auf 1. September an die Geschäftsstelle. *Unterlagen*: Nachgeführte Kartothekkarten bei eigentlicher nachgehender Fürsorge für jeden dieser Schützlinge, oder dann Formulare für Schützlinge, bei welchen das Heim keine eigentliche nachgehende Fürsorge ausübt und daher keine Kartothekkarten führt. Karten (100 Stück Fr. 2.50) und Formulare (gratis) bei der Geschäftsstelle zu beziehen.

3. Bücheranschaffungen aus der Fachliteratur.

*Frist für Einsendung*: bis spätestens 1. September. *Unterlagen*: Quittierte Rechnung der Buchhandlung für die in Heft 6 1948/49 der Zeitschrift Pro Infirmis erwähnten Schriften bzw. Bücher. Separatas aus diesem Heft können bei der Geschäftsstelle bezogen werden. Beitrag: Je ein Drittel der Anschaffungskosten.

4. Einrichtung zur Berufsausbildung in Heimen für Jugendliche.

*Frist für Einsendung*: Alljährlich bis spätestens 1. September möglichst detaillierte Unterlagen.

5. Einrichtung für Wohnstuben in Heimen für Schulpflichtige.

**Froh zu sein bedarf es wenig . . .**



Unter diesem Motto veranstaltet der Freizeitdienst Pro Juventute auf vielseitigen Wunsch am 3./4. Oktober 1953 einen

*Wochenendkurs in Andelfingen*

zum Thema

**Das Spiel in Jugendgruppe und -Heim**

Neben einer gründlichen Besinnung auf Sinn und Zweck des Spielens wollen wir Wert und Wirkung der verschiedensten Spiele und Spielarten am lebendigen Beispiel erproben und deshalb vor allem zusammen spielen.

Ein reichhaltiges und vielseitiges Programm sorgt dafür, dass jeder Beteiligte ein volles Mass an Ideen und Anregungen zur Gestaltung von fröh-

**Schonen Sie Ihre Wäsche!**

**Unsere bestbewährten Waschmittel helfen Ihnen dazu!**

**ENKA**

stabilisiert, einziges unschädliches Fleckenreinigungs-  
mittel, gibt blendendweisse Wäsche.

**Regil**  
**ESWA**

neuartiges, unerreichtes Vorwasch- und Einweichmittel  
mit grösstem Schmutzlösevermögen.

**ANTIKALKIN**

entkalkt graue Wäsche. Nach einigen Anwendungen wird dieselbe wieder weich, geschmeidig und reinweiss.

**tip**  
ESWA

Sparseifenflocken, ausgiebig und äusserst sparsam,  
keine Kalkseifenbildung.

Fleckenreinigungsmittel, Mangewalzen- und Bügel-  
tischbezüge, Waschnetze, Putzartikel etc.

Alle Bedarfsartikel für die Waschküche und die Glät-  
terei in bester Qualität und zu günstigen Preisen.

**ESWA — Ernst & Co., Stansstad NW**

# KONSERVEN

aller Sorten und Marken  
kaufen Sie bei uns  
besonders vorteilhaft!



## HANS GIGER & CO. BERN

Lebensmittel-Grossimport  
Gutenbergstrasse 3 Tel. (031) 2 27 35

Ich bin Altorfers  
Polster-Büseli  
und heisse PAX\*



Immer habe ich gesagt: Lasset euch zum Schlafen Zeit. Ihr könnt ja bei der Arbeit etwas Dampf aufsetzen, das wäre manchmal ganz gut. Aber mit Schlafzeit sollte man nicht geizen, gewinnt der Mensch doch im Schlaf seine besten Kräfte wieder — am sichersten, wenn er auf einer PAX-Matratze schläft.

\* PAX-Federeinlage-Obermatratzen:  
Inbegriff des Wohlbehagens

Verkauf der PAX-Obermatratzen: durch die Fachgeschäfte  
Bezugsquellen: Altorfer AG, Wald (Zürich), Tel. (055) 3 14 10

lichen Spielstunden und -Abenden im Kreise seiner Jugendgruppe mit nach Hause nehmen kann.

Spiele zur Aufmunterung und Erwärmung einer noch etwas steifen Gesellschaft, zum Beruhigen und Beschwichtigen einer übermüdeten Rasselbande sind für den Jugendleiter ebenso wichtig wie die vielen Spiele zur Entwicklung der Sinnesorgane, der körperlichen Behendigkeit, des Charakters, der Ausdrucksfähigkeit durch Sprache und Mimik, sowie die mannigfachen Spiele zur Vertiefung von Kenntnissen auf den verschiedensten Gebieten. Auch einige Tanz- und Singspiele zur Auflockerung sollen nicht fehlen.

Kurz — wir werden lernen, dass es wenig braucht, um froh zu sein, dass man aber das wenige doch wissen und üben muss.

**Beginn:** Samstag, 3. 10. 1953 um 15 Uhr, Gasthof Löwen, Andelfingen.

**Schluss:** Sonntag, 4. 10. 1953, um 17 Uhr.

**Unterkunft:** Soweit möglich in Freiquartier.

**Kosten:** Tagungsbeitrag und Verpflegung Fr. 12.—.

**Anmeldung:** Auf untenstehendem Abschnitt bis 20. September 1953 an Pro-Juventute-Freizeitdienst, Seefeldstrasse 8, Zürich 8.

Anmeldung zur Teilnahme am Spielkurs des Freizeit-Dienstes Pro Juventute vom 3./4. Oktober 1953 in Andelfingen.

Name: .....

Jahrgang: .....

Wohnort: .....

Strasse: .....

Unterkunft in Freiquartier\* / sorgt selbst für Unterkunft\*.

Bemerkungen: .....

Unterschrift: .....

\* Gewünschtes bitte unterstreichen.

\*

Die Redaktion veröffentlicht sehr gern diese Einladung, da sie weiß, dass die Teilnahme für den gesamten Leserkreis des Fachblattes, für alle Altersstufen sich lohnen wird, und dass sich die Leitung des Freizeit-Dienstes von Pro Juventute besonders darüber freuen wird, wenn sich recht viele Teilnehmer aus Heimen und Anstalten rechtzeitig melden.

## Marktbericht der Union Usego

Olten, 26. August 1953.

Zucker

Der seit Anfang August herrschende feste Ton an der New Yorker Börse blieb im grossen und ganzen — unbedeutende Schwankungen ausgenommen — unverändert.

Wenn auch die Nachfrage in der letzten Zeit fühlbar schwächer wurde und die Käufer offensichtlich eine abwartende Haltung einnehmen, so ist doch deutlich erkennbar, dass die Produzentenländer, namentlich